

Stanisław Porowski

ul. Aleksandra Gajkowicza 5/85
03-562 Warszawawpłynęło dn. 18.03.16.
Nr 1169 podpis. *BKS*

BKS

21.03.16

Warszawa, dn. 18.03.2016 r.

DPK 22.03.2016 *Polub*KANCELARIA SENATU
BIURO KOMUNIKACJI SPOŁECZNEJ
Wpłynęło dn. 22.03.2016 r.
Nr 2100 Podpis. *M. Pałec*

Szanowny Pan

Stanisław Karczewski

Marszałek Senatu RP

ul. Wiejska 6

00-902 Warszawa



Przedmiot petycji – zmiany w prawie w postaci nowelizacji Ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

PETYCJA

Szanowny Panie Marszałku,

Na podstawie art.2 pkt. 3 ustawy z dnia 11 lipca 2014 roku o petycjach zwracam się z uprzejmą prośbą w interesie publicznym z petycją o podjęcie inicjatywy ustawodawczej ws. nowelizacji Ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Uzasadnienie:

Zwracam się z uprzejmą prośbą do Państwa o nowelizację ustawy o tłumaczach polskiego języka migowego, dopisanie ich do kategorii ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego – przysięgły tłumacz polskiego języka migowego (skrót: PJM), obecnie pełnią oni funkcję tłumaczy biegłych, należy w trybie pilnym określić zasady i kryteria certyfikacji tłumaczy Polskiego Języka Migowego przy współpracy z Polską Radą Języka Migowego. Zależy nam na tym aby ta certyfikacja była przeprowadzana na poziomie równoznacznym jak inne języki obce. Najważniejsze aby to był egzamin państwowy nadzorowany, certyfikowany i przeprowadzany przez Ministerstwo Sprawiedliwości ws. tłumaczy polskiego języka migowego. Podmiotami uprawnionymi do zasiadania w komisji egzaminacyjnej certyfikującej oraz weryfikującej wiedzę, kwalifikacje i nadające uprawnienia osobom ubiegającym się o certyfikat państwowy polskiego języka migowego byłyby Stowarzyszenia zrzeszające osoby Głuche oraz szczególnie przez nich oddelegowane osoby Głuche – mające wiedzę i doświadczenie w zakresie polskiego języka migowego w tym badacze, naukowcy PJM – wyłącznie Głusi użytkownicy Polskiego Języka Migowego, oni mają większe doświadczenie i wiedzę w zakresie tegoż języka i jako jedyne podmioty powinny zajmować się tą problematyką. Uprzejmie proszę o wykreślenie z Art.1.2. ww. ustawy następującego brzmienia:

Art. 1. 2. ww. ustawy o treści:

2. Przepisów ustawy nie stosuje się do tłumaczy języka migowego oraz innych systemów komunikacji niebędących językami naturalnymi.

Dzięki takim wyżej zaproponowanym rozwiązaniom tłumacze polskiego języka migowego będą pełnoprawnymi podmiotami świadczącymi tego typu usługi w zakresie Polskiego Języka Migowego i będą oni mieli należne swoje miejsce w gronie tłumaczy przysięgłych.

Niestety w myśl obowiązującej ww. ustawy język migowy jest wyłączony z tychże zapisów. W chwili obecnej uznawane są tylko i wyłącznie certyfikaty Polskiego Związku Głuchych, co jest zaprzeczeniem zasad pluralizmu i konstytucyjnej zasady równości, inne organizacje pozarządowe które także prowadzą szkolenia, kursy czują się dyskryminowane gdyż ich uprawnienia nie są uznawane przez Ministerstwo Sprawiedliwości, więc zasadne i zgodnie z interesem społecznym jest wprowadzenie egzaminu państwowego na zasadzie rzetelności i obiektywizmu nie faworyzując żadną z organizacji zrzeszających osoby Głuche – takie rozwiązania obowiązują w USA.

Zgodność z prawem Unii Europejskiej

Projektodawca oświadcza, iż przyjęcie proponowanych zmian nie spowoduje stanu niezgodności prawa krajowego z prawem wspólnotowym.

Wyrażam zgodę na ujawnienie na stronie internetowej podmiotu rozpatrującego petycję lub urzędu go obsługującego danych osobowych podmiotu wnoszącego petycję.

Proszę o pozytywne rozpatrzenie mojej prośby.

Z poważaniem,
